

“Bella combinación  
de teatro y cine”

La Nación. Argentina

“Una historia  
sorprendente”

Shangai Daily. China

“Poética, sincera  
y elegante”

Primer Acto. España

“Una delicia”

Le Figaro

Francia

# A LA LUNA

de Cynthia Miranda y Daniel García

Dirección Cynthia Miranda  
con Esther Díaz de Mera



**Vodàl**  
producciones

**FESTIVAL 25**  
ANOS DE CINE Y ESCENARIOS



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

**inaem**

COMISIÓN DE ARTISTAS DE LA RED



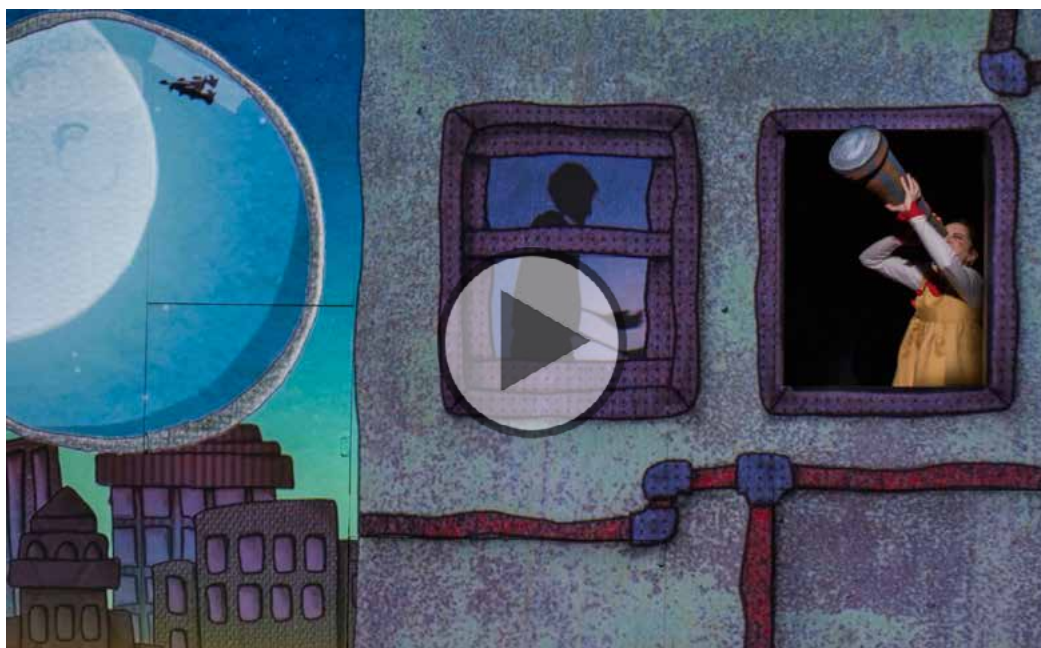
## SINOPSIS

Durante los años 60, Tara pasa los veranos en la granja observando las estrellas y soñando con ser astronauta. Mientras el mundo está inmerso en la carrera espacial, ella vive fascinada con las historias que le cuenta su ingenioso abuelo. Hasta que la desaparición de este la lleva a embarcarse en la misión más importante de su vida: salvar el destino de la luna con la ayuda de una peculiar bandada de gansos.

*A la luna* combina teatro y cine de animación para dar forma a una mágica historia llena de ternura y fantasía en un sorprendente espectáculo familiar.



## TRÁILER



## FICHA ARTÍSTICA



### **TARA**

Esther Díaz de Mera

### **VOZ ABUELO**

Juan Pedro Schwart

### **VOZ CIENTÍFICO/PADRE**

Víctor Manuel Coso

---

### **Dirección**

Cynthia Miranda

### **Idea original y dramaturgia**

Daniel García Rodríguez  
Cynthia Miranda

### **Música original**

Oscar Botello

### **Diseño escenografía y vestuario**

Elisa Cano Rodríguez  
Yeray González

### **Diseño de personajes y elementos**

Elisa Cano Rodríguez

### **Color de Fondos**

Eva de la Cruz

### **Diseño de Fondos**

Yeray González

### **Animación, vídeos y mapping**

Daniel García Rodríguez

### **Confección vestuario**

Inmaculada Cano

### **Construcción de decorados**

Taller de Escenografía



## SOBRE LA OBRA



*A la luna* nace de la idea de trabajar el teatro infantil desde un **punto de vista audio-visual**, donde una simple pantalla sirve para transportar al espectador a diferentes mundos. Dibujos animados, escenarios que cobran vida, planos imposibles... Y una actriz que, gracias a su integración en escena, consigue construir **un relato infantil lleno de fantasía donde todo es posible**.

Una **técnica compleja de animación y mapping** al servicio de un cuento donde la imaginación es la mejor herramienta para construir la realidad. Todo para contar una pequeña gran historia, llena de color y diversión para los más pequeños y, a la vez, espectacular y conmovedora para los adultos.

La **universalidad del relato** –emocionante y cercano– mezclado con una sorprendente puesta en escena, ha llevado a *A la luna* a recorrer el mundo. Aún inmersos en la gira nacional, en tan solo un año los gansos de Tara ya han viajado a lugares tan dispares como el festival Off de Avignon de 2016, a Buenos Aires en una producción encabezada por la actriz Florencia Torrente, o a París, donde puede verse en la Grande Comedie. Mientras se prepara para volar a China el próximo año, *A la luna* es el primer espectáculo familiar estrenado en El Pavón Teatro Kamikaze.

## EN PRIMERA PERSONA

*A la luna* nació de la necesidad de encontrar la forma más adecuada para **traducir el lenguaje audiovisual al teatro**. Teníamos claro que entre nuestros elementos esenciales estaban el uso del vídeo, su integración en el espacio escénico y su combinación con el movimiento de un teatro físico. Dentro de esta búsqueda descubrimos el teatro audiovisual de la compañía británica 1927, que nos dio la clave para trabajar el vídeo sin pudor. Y a utilizarlo no solo para crear espacios y perspectivas imposibles, sino también como fuente de luz que ilumina la escena y a los actores. Queríamos hacer de las carencias que aún tiene el vídeo en teatro nuestras virtudes.

Así fue como, después de muchos experimentos, llegamos a la conclusión de que aquella locura que teníamos en nuestras cabezas no solo era factible, sino que era una nueva forma de hacer teatro. Con la única ayuda de un proyector y los actores, podemos viajar a cualquier lugar y contar cualquier historia.

Una vez dado el primer paso nos faltaba el más complicado: encontrar la historia que encajara con nuestro lenguaje y ayudara a sacar partido a las virtudes del formato. De esta forma, *A la luna* surge de una casualidad, tras visitar una exposición en la que una artista había simulado enviar unos gansos al espacio exterior. En ese momento prendió la chispa de la historia. Pero sobre todo, *A la luna* nació de la necesidad de **hablar de un mundo adulto a través de la mirada de una niña**. Nuestra protagonista lleva su mundo de fantasía hasta sus últimas consecuencias, enfrentada a los límites impuestos por los adultos. Se nos planteó el reto de contar una historia que jugaba con ese mundo fantástico de Tara y su abuelo, y su contraste con la realidad que la rodea. Sin más, teníamos claro que estábamos ante la historia perfecta.

El proceso de creación fue especialmente duro. Teníamos que ir mucho más allá de cualquier proceso creativo de ambos medios. Más allá de encontrar un personaje que comunique en escena y construir toda una historia para un espectáculo en vivo. Mucho más allá de crear una ficción audiovisual aún más compleja, como es una película de animación. El verdadero reto era que ambas piezas encajaran a la perfección. Todo tenía que estar medido para que el público se creyera aquel juego de prestidigitación donde una actriz tenía que correr, jugar o hablar con una bandada de gansos. Y para ello teníamos que contar con un equipo a la altura.



Gracias a la **excelente música de Oscar Botello** pudimos contar sin palabras y acompañar cualquier momento, desde el más íntimo al más épico. Contamos con una **escenografía** a la altura de la precisión que el mapping requiere, de manos de **Elisa Cano Rodríguez y Yeray González**, y con los dibujos que ellos mismos trabajaron junto con **Eva de la Cruz**, que aportó su sello a través del vibrante color de cada escena. Todo su trabajo, junto con nuestro texto y animaciones, deberían encajar a la perfección con nuestra actriz, **Esther Díaz de Mera**. Gracias a una coreografía que solo puede ser ejecutada con precisión milimétrica, Esther consigue que nos creamos cada movimiento, cada conversación, cada plano imposible de *A la luna*.

El momento preciso en el que nos dimos cuenta de que nuestro experimento funcionaba fue cuando los niños nos preguntaban cómo habíamos conseguido sacar a la protagonista de la pantalla. No había duda. Habíamos encontrado el equilibrio entre ambos mundos.

Desde entonces hemos disfrutado especialmente del contacto con el público que acude a ver las aventuras de Tara. Lo más sorprendente es ver su respuesta, **cómo los adultos salen emocionados y los más pequeños se quedan totalmente enganchados a la historia**. Nunca habíamos visto una obra infantil con tanto silencio por parte de los más pequeños. Al principio nos asustaba. No entendíamos qué les pasaba. Hasta que nos dimos cuenta de que simplemente no quieren perder detalle de lo que está pasando en el escenario. Pero sobre todo es emocionante ver cómo toda una generación que crece rodeada de estímulos audiovisuales se acerca al teatro de la mano de un mundo que conoce, de **un lenguaje cercano a la vez que nuevo**. Ya no están ante una pantalla de cine o la televisión de sus casas. Aquí la historia está sucediendo allí mismo, delante de sus ojos. **Y para muchos aquello que llaman teatro es simplemente mágico**.

Con *A la luna* queríamos continuar con el estilo que iniciamos con nuestro anterior infantil, *Volátiles*, buscando siempre un público familiar en el que los niños sean tratados como simples adultos inmaduros y los adultos recuerden aquel niño que llevan dentro. Más allá del tecnicismo visual o escénico, lo importante es lo que se cuenta, la historia de una pérdida superada por las fantasías, y el poder transformador de estas dentro de la vida de la protagonista. Nos atrevimos a tratar la historia de una pérdida, de un duelo por parte de **una niña que se aferra a la fantasía para afrontar la verdad** que finalmente le será revelada.

Estábamos ante un tema universal tratado desde un imaginario nada localista. Una decisión que en tan solo un año nos ha abierto muchas puertas, tanto en nuestro país como en el extranjero.

**Cynthia Miranda**

Directora y coautora de *A la luna*

**Daniel García**

Coautor y videoartista de *A la luna*



## GIRANDO POR MEDIO MUNDO

En nuestro país, *A la luna* ha estado seleccionada en las dos convocatorias de 2016 de la [Red de Teatros de la Comunidad de Madrid](#), con un total de 17 representaciones dentro de la red, y otras tantas fuera de ella. También estaba dentro de la oferta del programa PLATEA y de las redes de Castilla La Mancha, Castilla-León y Aragón. Pero sin duda el principal espaldarazo a nuestro proyecto fue el éxito cosechado en la última edición de [FETEN 2016](#), así como su inclusión como espectáculo recomendado por [La Red de teatros](#).



Su carácter innovador y la calidad de la propuesta, abrió las puertas de *A la luna* a oportunidades únicas como ser el primer espectáculo familiar del reciente [Pavón Teatro Kamikaze](#), capitaneado por Miguel del Arco. Pero sobre todo a llamar la atención también fuera de nuestras fronteras.



25 AÑOS DE ARTES ESCÉNICAS PARA NIÑOS Y NIÑAS

Así es como durante el último año hemos viajado a [Buenos Aires](#), donde se representó con gran éxito en el teatro 25 de Mayo, interpretado por la famosa actriz Florencia Torrente.

La aventura continuó cuando nos unimos con dos grandes productoras francesas para montar [Tara sur la Lune](#), versión que se estrenó en el pasado [festival de Avignon Off](#), y representada durante cuatro meses en el teatro de [La Gran Comédie](#) de París.

En 2017 *A la luna* ha viajado aún más lejos, afornando su producción china, en colaboración con el [Shanghai Children's Art Theatre](#), donde ha comenzado una gira de dos años por todo el país de más de dos años.



## GIRA 2015/2017

### 2015

Nov-Ene Teatro Príncipe Gran Vía. Madrid

28-29/11 La Casa Encendida. Madrid

20/12 Daimiel – Ciudad Real

20/12 Bolaños de Calatrava – Ciudad Real

### 2016

02/01 Manzanares – Ciudad Real

31/01 Canals – Valencia

13/02 Valdemoro – Madrid

14/02 San Sebastián de los Reyes – Madrid

21/02 Móstoles – Madrid

22/02 FETEN. Gijón – Asturias

28/02 Alcalá de Henares – Madrid

05/03 Moralzarzal – Madrid

06/03 Villaviciosa de Odón – Madrid

06/03 San Martín de la Vega – Madrid

13-14/03 La Laboral. Gijón – Asturias

18/03 Villa del Prado – Madrid

19/03 Becerril de la Sierra – Madrid

29/03 Caspe – Aragón

02/04 Getafe – Madrid

10/04 Basauri – Vizcaya

16/04 Cartaya – Huelva

23/04 Trujillo – Cáceres

24/04 Murcia. Teatro Circo

06/05 Andorra – Teruel

29/05 Majadahonda – Madrid

13/05 Móstoles – Madrid

12/09 Buitrago de Lozoya – Madrid

30/09 Cádiz. Tía Norica

07/10 Pozuelo de Alarcón – Madrid

13/10 Aguilar de Campoo – Palencia

14-15/10 Valladolid. Teatro Calderón

18/10 La Bañeza – León

21/10 Villanueva de la Cañada – Madrid

23/10 Villena – Alicante

28/10 Camarma de Esteruelas – Madrid

30/10 Leioa – Vizcaya

05/11 Barakaldo – Vizcaya

13/11 Villanueva de Gállego – Zaragoza

22-24/11 Oviedo. Teatro Filarmónica

03/12 Boltaña – Huesca

10/12 Las Rozas – Madrid

11/12 Chapinería – Madrid

17/12 – 08/01 Madrid. El Pavón T Kamikaze

18/12 Pupa Clown – Murcia

23/12 Carrión de los Condes – Palencia

26/12 Vitoria. Centro Cívico Aldabe

27/12 San Fernando de Henares – Madrid

28/12 Arganda – Madrid

29/12 Villalba – Madrid

### 2017

22/01 Torrelavega – Cantabria

02-04/02 Sevilla. Teatro Alameda

19-21/02 Alcobendas – Madrid

23/02 Móstoles – Madrid

27/02 – 01/03 Murcia. Teatro Romea

18-19/03 Málaga. Teatro Cánovas

25/03 Guadalajara. Teatro Moderno

19/04 Pamplona. Civivox San Jorge

05-06/05 Sta. Cruz de Tenerife. T. Guimera

08/10 Medina del Campo. Valladolid

04-19/11 Teatro Marquina. Madrid

### 2018

03/01 Albacete

04/01 Segovia

04/02 Laguna de Duero. Valladolid





## LA PRENSA HA DICHO...

“A la luna es una poética, elegante y sincera apelación a la libertad del imaginario, a la acción transformadora, a la oportunidad de convertir nuestro desconcierto en materia para una respuesta presente. [...] Adultos y niños se enfrentan a preguntas esenciales sobre la libertad, el amor, el poder y la muerte. Frente a los desconciertos que nos rodean, A la luna nos pide que no nos rindamos”. **Itziar Pascual, Primer Acto.**

“La innovación formal adquiere un sentido propio en el hilo argumental de la obra. No solo por la posibilidad de visualizar un vuelo en ganso hasta la luna, sino porque en el fondo la obra gira en torno a la despedida del abuelo no solo de la superficie terrestre, sino de la vida misma. El dibujo animado le da un distanciamiento cálido; el protagonismo de la niña en vivo, una cercanía vital”. **Juan Garff. La Nación.**

“Una actriz, una pantalla, un proyector... Suficiente para todo un entrañable y fascinante viaje”. **CNC News - China.**

“Un obra divertida, tierna y emocionante. Por fin, un espectáculo que no toma a los niños por tontos. Estas aventuras fantásticas escritas por Cynthia Miranda y Daniel García ya han maravillado al joven público del último festival de Aviñón. Lleno de humor y de gravedad, evocando las dificultades de la vida y el duelo, tocan a pequeños y a grandes. Una delicia”. **Nathalie Simon. Le Figaro.**

“Este cuento teatral responde a una nueva forma de escenificar que combina y se enriquece de la fisicidad del teatro unida al aporte de la tecnología. De la interacción entre ambas resulta la ilusión necesaria para volar con Tara y sus gansos hacia el mundo interestelar de la luna, la infancia y los sueños”. **Jana Pacheco. La Playa de Madrid.**

“Un cuento que toca con poesía, ternura y humor un tema delicado”. **Corinne Denailles. Webtheatre. Avignon.**

Una impresionante historia contada con sencillez. Me recuerda los días en los que nos divertíamos con un simple papel usado o juegos de construcción. **Shanghai Daily.**

“El público infantil sigue las aventuras de la protagonista con admiración. Y los adultos lo disfrutaban emocionados”. **Anne Sollier. Figaroscope.**

“En este cuento moderno y poético, el tiempo pasa como un meteorito”. **Annie Grandjanin. Annie All Music.**

“Es entre risas y lágrimas en los ojos que se descubre la sensibilidad del asunto que toca con magia y mucha ternura”. **Sortir a Paris.**

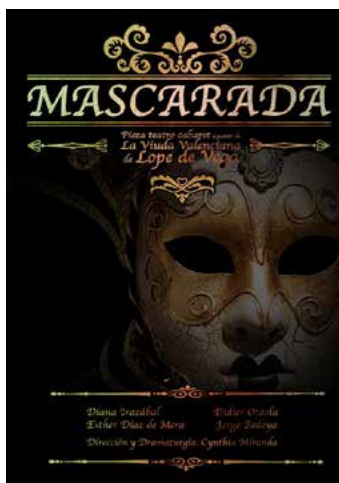
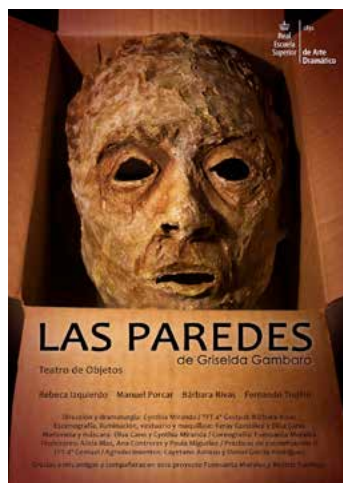
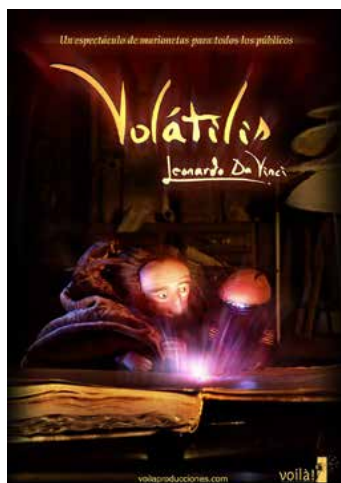
## VOILÀ PRODUCCIONES

Voilà Producciones es el resultado de la **convergencia de profesionales del medio teatral y audiovisual** en búsqueda de la combinación de ambos entornos artísticos.

Voilà Producciones ha acabado siendo ejemplo de la perfecta cohesión de gente de la tradición teatral, con experimentados y reconocidos técnicos y artistas del mundo audiovisual. Iluminadores, músicos, guionistas, realizadores, escenógrafos o videocreadores se reúnen con el objetivo de darle al teatro una nueva dimensión que pueda transportar al espectador más allá del escenario.

Entre sus anteriores espectáculos destacan el teatro de objetos de **“Volátiles. Leonardo da Vinci”**, visto en FETEN y Les Francos 2012, el elegante bunraku de **“Las Paredes”** de Griselda Gambaro, el cabaret del siglo de oro de **“Mascarada”**, o el humor negro de los muppets en **“El gabinete de Madame Montmô”**.

En la actualidad acaban de estrenar su nuevo espectáculo, **“Invisibles”**, seleccionado en FETEN 2018 y que vuelve sobre los pasos de *A la luna* dentro del lenguaje propio afianzado en Voilà Producciones.





## CONTACTO

### Distribución Nacional

**ARTES ESCÉNICAS**

**ALBERTO MUYO**

+0034 630 03 59 23

alberto-muyo@telefonica.net

www.muyoescena.com

### Distribución Internacional



**VOILÀ PRODUCCIONES**

687 424 930

voila@voilaproducciones.com

www.voilaproducciones.com

